

Jubiläumszeitung Journal du Jubilé



Überall für alle
Pour vous - chez vous

SPITEX
Biel-Bienne
Regio



20 Jahre / 20 ans SpiteX Biel-Bienne Regio

Jahre-ans
1998-2018

20

Spitex Biel-Bienne Regio – seit 20 Jahren für Sie da – immer, überall, für alle
Depuis 20 ans à votre service – toujours, partout, pour tous

**«Erfolg ist ein Geschenk – eingepackt
in harte Arbeit.»** Ernst Ferstl

**« Le succès est un cadeau offert dans
un écrin de dur labeur. »** Ernst Ferstl



Markus Irniger, Geschäftsführer / Directeur
Spitex Biel-Bienne Regio

**Liebe Leserinnen und Leser
Chère lectrice, cher lecteur,**

J'ai le plaisir et l'honneur de fêter avec Spitex Biel-Bienne Regio ses 20 ans d'existence. Cet événement marque une étape importante de l'histoire de notre organisation. Tout au long de ces années, de nombreux collaboratrices et collaborateurs engagés, dirigés par une équipe de direction consciente de ses responsabilités, ont mené cette entreprise au succès. Aussi fêtons-nous cet anniversaire avec fierté et gratitude.

L'éventail de nos prestations s'est grandement élargi au cours des deux dernières décennies. L'offre des « soins et de l'aide au ménage », comme l'organisation s'appelait autrefois, s'est développée et propose aujourd'hui une large palette de prestations qui, au-delà des soins, s'étend à la psychiatrie ambulatoire, à la gestion des plaies, aux soins palliatifs, à un service d'ASD d'urgence 24h sur 24 et à un service de nuit.

En Suisse, le secteur de la santé souffre d'une image ambiguë. D'une part l'excellente infrastructure jouit d'une forte estime alors que, d'autre part, des organisations comme celles de l'ASD sont confrontées jour après jour au combat livré contre les coûts croissants. Dans ce climat de tensions, nous nous engageons en faveur des personnes qui ne sont pas toujours gâtées par la vie. Notre travail leur permet de recevoir des soins et un encadrement dans leur environnement familial, ce que toutes les parties considèrent comme judicieux. Les réactions positives de nos clientes et de nos clients ainsi que de leur entourage nous témoignent régulièrement à quel point nos prestations et interventions sont appréciées.

Nous sommes motivés et avons à cœur de continuer à satisfaire aux tâches exigeantes et difficiles surgissant au jour le jour et de diriger l'entreprise vers la réussite. Il n'est possible d'y parvenir qu'à certaines conditions. Le financement, le soutien des milieux politiques et un bon réseau doivent être garantis ainsi que, notre bien le plus précieux : un personnel qualifié et motivé.

Forts de ces considérations, nous nous engageons dans la prochaine décennie.

Es ist mir eine Freude, mit der Spitex Biel-Bienne Regio das 20-Jahr-Jubiläum zu feiern. Dieses Ereignis ist ein Meilenstein in der Geschichte unserer Organisation. In all den Jahren haben viele engagierte Mitarbeitende und eine verantwortungsbewusste FührungscREW den Betrieb zum Erfolg geführt. Wir feiern deshalb mit Stolz und Dankbarkeit.

Das Spektrum unserer Leistungen hat sich in zwei Jahrzehnten vervielfacht. Die «Pflege und Hilfe im Haushalt», wie sie früher genannt wurde, hat sich zu einem breiten Angebot entwickelt, das nebst Pflege auch ambulante Psychiatrie, Wundmanagement, Palliative Care, den Spitex-24-Stunden-Notruf und den Nachtdienst umfasst.

Das Gesundheitswesen in der Schweiz hat ein zwiespältiges Image. Einerseits wird die hochstehende Infrastruktur geschätzt, andererseits spüren Organisationen wie die Spitex täglich den Kampf um die steigenden Kosten. In diesem Spannungsfeld setzen wir uns für Menschen ein, die nicht nur auf der Sonnenseite des Lebens stehen. Unsere Arbeit ermöglicht ihnen, sich in ihrem gewohnten Umfeld pflegen und betreuen zu lassen. Das macht für alle Beteiligten Sinn. Positive Rückmeldungen von Klientinnen und Klienten sowie deren Umfeld zeigen uns regelmässig, wie sehr unsere Leistungen und Einsätze geschätzt werden.

Wir sind motiviert und engagiert, um die herausfordernden Aufgaben des Alltags auch zukünftig zu bewältigen und das Unternehmen in eine erfolgreiche Zukunft zu leiten. Damit dies gelingt, müssen gewisse Voraussetzungen erfüllt sein. Es braucht eine garantierte Finanzierung, politischen Rückhalt, gute Vernetzung – und das höchste Gut: qualifiziertes und motiviertes Personal.

In diesem Sinne machen wir uns auf den Weg ins nächste Jahrzehnt.





Martin Wiederkehr, Präsident / Président
Spitex Biel-Bienne Regio

Seit 20 Jahren unterwegs

Viele Fusionsgespräche, zwei Geburtsstunden und ein Umzug: Die Geschichte der Spitex Biel-Bienne Regio im Zeitraffer.

Die Initialzündung kommt aus Bern: 1996 verschickt die kantonale Gesundheits- und Fürsorgedirektion ein Schreiben mit brisantem Inhalt. Sie fordert alle Organisationen, die sich um die Pflege zu Hause kümmern, zur Reorganisation auf. Wer weiterhin in den Genuss von Subventionen kommen wolle, müsse eine Privatisierung und Fusionierung ins Auge fassen, heisst es.

1997 setzt man sich in Biel an einen Tisch und beschliesst den Zusammenschluss zwischen dem «Haushilfedienst für Betagte» und dem «Profa – Verein für Haus- und Krankenpflege». Es ist die Geburtsstunde der Spitex Biel-Bienne. Erstmals wird mit der Stadt ein Subventionsvertrag ausgehandelt. 1998 nimmt die erste Bieler Spitex-Organisation ihre Arbeit an der Colledgegasse 8 auf. Neu ist eine Zentrale für drei Quartiere zuständig. Die Einsatzzeiten werden optimiert, unnötige Wegzeiten abgeschafft. Die Bevölkerung der Stadt Biel profitiert von einer professionellen und qualitativ hochstehenden Spitalexternen Pflege und Betreuung.

Acht Jahre später ist auf Kantonsebene von «Regionalisierung» die Rede. Die Spitex-Landschaft müsse neu gestaltet werden. Es geht nicht nur um Effizienz, sondern auch um Gerechtigkeit: Die Bevölkerung soll überall die gleiche Leistung zum gleichen Preis erhalten. Man trifft sich zu Sondierungsgesprächen. 2007 beschliessen die Gemeinden Evillard-Maggingen, Pieterlen und Lengnau den Anschluss an die Spitex Biel-Bienne. Die Mitgliederversammlung verabschiedet im Mai 2008 neue Statuten: Die Spitex Biel-Bienne Regio ist zum Leben erwacht.

Die Organisation wächst. 2009 kann an der Zentralstrasse 115 ein neuer Standort bezogen werden. Als eine einschneidende Veränderung wird 2011 die Finanzierung von den Gemeinden an den Kanton übergeben. In den Folgejahren laufen neue Entwicklungsprozesse. Immer mehr ältere Menschen beanspruchen die Leistungen der Spitalexternen Pflege- und Betreuung. 2018 beschäftigt die Spitex Biel-Bienne Regio mit 200 Mitarbeitende zweimal so viele Personen wie vor 20 Jahren. Auch die Zahl der Kundinnen und Kunden hat sich von 800 auf 1600 verdoppelt. Aufwand und Ertrag sind von gut 5 auf 13 Millionen Franken angestiegen. Wir blicken auf eine Erfolgsgeschichte zurück. Und wir geben unser Bestes, um diese fortzusetzen.

En route depuis 20 ans

De nombreuses discussions de fusion, un accouchement de deux heures et un déménagement, voici l'histoire de Spitex Biel-Bienne Regio en accéléré.

Le déclencheur initial est venu de Berne : en 1996, la Direction cantonale de la santé publique et de la prévoyance sociale envoie une lettre au contenu électrisant. Elle demande à toutes les organisations qui s'occupent de soins à domicile de se réorganiser. Pour pouvoir continuer à bénéficier de subventions, les organisations doivent envisager la privatisation et des fusions.

En 1997, à Bienne, on se met à table, discute et décide de fusionner les organisations « Haushilfedienst für Betagte » et « Profa – Verein für Haus- und Krankenpflege », donnant ainsi naissance à Spitex Biel-Bienne. Pour la première fois, un contrat de subventions est négocié avec la ville. En 1998, la première organisation d'ASD biennoise démarre son activité à la rue du Collège 8. Un pôle central est désormais responsable de trois quartiers. Les horaires d'intervention sont améliorés, des déplacements inutiles sont supprimés. La population de la ville de Bienne bénéficie de soins et d'un encadrement extrahospitaliers professionnels et de haute qualité.

Huit ans plus tard, au niveau cantonal on parle de « régionalisation ». Il est impératif de réorganiser les services de maintien à domicile. Il ne s'agit pas seulement d'efficacité mais aussi d'équité : en effet, la population doit obtenir partout les mêmes prestations au même prix. On engage alors des pourparlers préparatoires et, en 2007, les communes de Macolin-Evilard, Perles et Longeau décident de rejoindre l'organisation Spitex Biel-Bienne. L'assemblée générale entérine les nouveaux statuts en mai 2008, donnant naissance à l'organisation Spitex Biel-Bienne Regio.

L'organisation grandit. En 2009, elle déménage dans de nouveaux locaux, à la rue Centrale 115. En 2011, le passage du financement des communes au canton change considérablement la donne. D'autres processus évolutifs sont réalisés les années suivantes. Toujours plus de personnes âgées sollicitent des prestations des services de maintien à domicile extrahospitaliers. En 2018, l'organisation Spitex Biel-Bienne Regio occupe 200 collaboratrices et collaborateurs, soit deux fois plus de personnes que 20 ans auparavant. Le nombre de clients a également doublé, passant de 800 à 1600 personnes. Les charges et produits ont augmenté de 5 à 13 millions de francs. Nous commémorons aujourd'hui une indéniable réussite que nous tenterons par tous les moyens de poursuivre.

Für eine starke Spitex!

Die Spitex Biel-Bienne Regio als eine von rund 584 Basisorganisationen kann dieses Jahr ihr 20-Jahr-Jubiläum begehen. Dazu gratuliere ich ganz herzlich! Eine Gesellschaft ohne funktionierende Spitex kann ich mir nicht vorstellen, denn sie erbringt bedarfsgerechte Dienstleistungen im Interesse kranker oder alter Menschen und entlastet deren Angehörige. Schweizweit erbringen täglich rund 37'000 Mitarbeitende der gemeinnützigen Spitex-Organisationen Pflegeleistungen und Unterstützung für etwa 280'000 Menschen. Dieser Einsatz stellt sicher, dass diese Personen so lange wie möglich zu Hause bleiben können. Das ist nicht nur aus volkswirtschaftlicher Sicht sinnvoll, sondern auch aus Sicht der Betroffenen und ihren Angehörigen. Umso mehr müssen wir alle dazu beitragen, weiterhin eine starke und auf das Allgemeinwohl ausgerichtete Spitex zu unterstützen, denn sie wird, mit Blick auf die Altersentwicklung, an Bedeutung gewinnen. In diesem Sinne wünsche ich allen Beteiligten weiterhin viel Erfolg!



Erich Fehr, Stadtpräsident von Biel
maire de Bienne

Pour une organisation d'aide et de soins à domicile forte

L'association Spitex Biel-Bienne Regio, l'une des 584 organisations de base, fête cette année son vingtième anniversaire. Toutes mes félicitations ! Je ne saurais m'imaginer une société fonctionnant sans Spitex, car celle-ci fournit aux personnes malades ou âgées des prestations adaptées à leurs besoins et décharge ainsi leurs proches. Sur le plan national, quelque 37'000 collaborateurs et collaboratrices des organisations d'aide et de soins à domicile fournissent chaque jour des soins et un soutien à environ 280'000 individus. Leur engagement garantit à ces personnes de pouvoir demeurer chez elles aussi longtemps que possible. Une telle solution n'est pas seulement avantageuse sur le plan économique mais elle apparaît aussi pertinente aux yeux des personnes concernées et de leurs proches. Il nous appartient donc à tous et à toutes de nous engager en faveur d'une organisation d'aide et de soins à domicile forte et centrée sur le bien-être général, d'autant plus qu'elle va prendre de l'importance au vu du vieillissement croissant de la population. C'est pourquoi je souhaite le plus grand succès à toutes les parties impliquées !



«Kein Tag gleicht dem andern»

« Chaque jour est différent du précédent »



Renate Gruber, Standortleiterin, Biel-Bienne
Responsable d'antenne, Biel-Bienne

Bei der Spitex Biel-Bienne Regio hat sich in 20 Jahren einiges verändert. «Der Arbeitsalltag aber ist spannend wie eh und je», sagt Teamleiterin Renate Gruber.

Frau Gruber, Sie engagieren sich seit 35 Jahren für die Spitex in Biel. Was macht Ihre Arbeit attraktiv?

Renate Gruber: Wer in der Pflege zu Hause tätig ist, weiss nie, was hinter einer Wohnungstüre zu erwarten ist. Kein Tag gleicht dem andern. Auch die Organisation ist vielseitig: Manchmal muss man einen Übertritt in ein Alterszentrum bewerkstelligen oder es kommt innerhalb kurzer Zeit zu mehreren Neuanmeldungen.

Was war vor 20 Jahren anders als heute?

Im Bereich der Hauswirtschaft hat sich viel verändert. Die Finanzierung wurde aus dem Leistungskatalog der Krankenkassen gestrichen, sodass wir diese Aufgaben an eine Tochtergesellschaft ausgliedern mussten. Der Spardruck und das Controlling haben stark zugenommen. Trotzdem nehmen wir uns für die Klientinnen und Klienten Zeit, weil unsere Leistungen unverzichtbar sind.

Die Technologisierung dürfte auch vor der Spitex nicht Halt gemacht haben.

Allerdings! Früher haben wir die Leistungen von Hand auf Papier erfasst. 1998 kam dann ein Lesegerät zum Einsatz, mit dem auch die Rechnungen erstellt werden konnten. Das war ein Highlight! Seit fünf Jahren sind alle Mitarbeitenden mit Handy oder Tablet unterwegs. Im vergangenen Jahr haben wir zudem das elektronische Patientendossier und eine Planungssoftware eingeführt.

Wer sind Ihre Klientinnen und Klienten?

Wir pflegen alle Menschen, unabhängig von ihrem Alter. Für Säuglinge und Kinder gibt es die Kinderspitex. Personen ab 18 Jahre werden von der Erwachsenenspitex betreut. Ältere Menschen begleiten wir teils bis sie hoch betagt sind, auch wenn es einer komplexen Wundpflege bedarf oder in palliativen Situationen. Ein spezialisiertes Team ist zudem für psychisch kranke Personen im Einsatz.

Hat sich die Klientel in den vergangenen 20 Jahren verändert?

Die kulturelle Vielfalt ist heute viel grösser. Das ist anspruchsvoll, denn unsere Mitarbeitenden müssen nebst deutsch und französisch weitere Sprachkenntnisse haben.

Welche Anforderungen stellt die Pflege zu Hause an die Mitarbeitenden?

Nebst fachlichem Wissen ist Flexibilität wichtig, da sich die Mitarbeitenden immer wieder auf neue Situationen einstellen müssen. Ebenso zentral ist die Fähigkeit, sich abgrenzen zu können, denn im Berufsalltag kommt es oft zu belastenden Situationen.

Wie kann die Spitex erfolgreich bleiben?

Qualifizierte und motivierte Mitarbeitende tragen wesentlich zum Erfolg bei. Entscheidend ist zudem, dass sich der Kanton auch zukünftig an den Gesundheitskosten beteiligt.

En 20 ans, l'organisation Spitex Biel-Bienne Regio a connu quelques changements. « Mais le travail quotidien reste aussi passionnant que par le passé » nous dit la responsable d'équipe Renate Gruber.

Madame Gruber, vous vous consacrez depuis 35 ans à l'aide et aux soins à domicile (ASD) de Bienne. Qu'est-ce qui rend votre travail attractif ?

Renate Gruber : Les personnes qui exercent une activité dans les soins à domicile ne savent jamais ce qu'elles vont trouver en ouvrant la porte d'entrée de l'appartement. Chaque jour est différent du précédent. L'organisation aussi a de nombreuses facettes : parfois il faut gérer une admission dans un EMS ou bien il s'agit d'enregistrer plusieurs nouveaux clients en très peu de temps.

Qu'est-ce qui était différent d'aujourd'hui, il y a 20 ans ?

Beaucoup de choses ont changé dans le domaine de l'économie domestique. Les caisses-maladie ont supprimé ce financement de leur catalogue de prestations de sorte que nous avons dû confier ces tâches à une société-fille. La pression aux économies et le controlling ont fortement augmenté. Mais, en dépit de ces circonstances, nous prenons du temps pour nos clients parce que nos prestations sont indispensables.

La technologisation ne s'est pas arrêtée aux portes des organisations d'ASD.

Certes ! Par le passé, nous avons effectué le relevé des prestations à la main sur papier. En 1998, un appareil de lecture a été mis en service grâce auquel il a aussi été possible d'établir les factures. C'était un événement marquant ! Depuis cinq ans, toutes les collaboratrices et collaborateurs travaillent avec un smartphone ou une tablette. L'année dernière, nous avons également introduit le dossier électronique du patient et un programme pour la planification.

Qui sont vos clientes et vos clients ?

Nous dispensons nos soins à tous les individus, sans égard à leur âge. Pour les nourrissons et les enfants, nous proposons les soins pédiatriques à domicile. A partir de dix-huit ans, l'ASD pour adultes prend le relais. Nous accompagnons les personnes âgées parfois jusqu'à un âge très avancé même lorsque les soins des plaies sont complexes ou lorsqu'elles ont besoin de soins palliatifs. Une équipe spécialisée s'occupe en outre des personnes atteintes d'une maladie psychique.

Est-ce que la clientèle a changé au cours de ces 20 ans ?

Les différences culturelles sont nettement plus grandes à l'heure actuelle. Cette situation est assez exigeante car nos collaboratrices doivent, en plus de l'allemand et du français, disposer de connaissances linguistiques supplémentaires.

Quelles sont les qualités que les soins à domicile requièrent des collaboratrices ?

Mises à part les connaissances professionnelles, la flexibilité est essentielle car les collaboratrices doivent régulièrement s'adapter à des situations nouvelles. La capacité à prendre de la distance est également primordiale du fait que l'activité professionnelle quotidienne nous confronte souvent à des situations pénibles.

Comment les services d'ASD peuvent-ils continuer dans la voie du succès ?

Des collaboratrices et collaborateurs qualifiés et motivés contribuent grandement au succès de l'entreprise. En outre, il est crucial que le Canton participe aussi dans le futur aux coûts de la santé.



Vreni und Hans Zitterli können jeden Tag auf die Spitex zählen / peuvent chaque jour compter sur l'aide de Spitex.

Zwei unter einem Dach

Vreni Zitterli ist seit einem Schlaganfall auf Unterstützung angewiesen. Ihr Ehemann bezeichnet die Hilfe der Spitex als «grosses Glück».

Am Morgen zwischen halb acht und acht Uhr klingelt es an der Haustüre von Vreni und Hans Zitterli. Das kleine Reihenhaus an der Johann-Heinrich-Pestalozzi-Allee in Biel ist seit 40 Jahren ihr Zuhause. «Die Spitex kommt!», ruft Hans Zitterli seiner Frau zu und öffnet die Türe. Vreni Zitterli lächelt. Sie liegt noch im Bett. Seit einem Schlaganfall im 2006 ist die 81-Jährige halbseitig gelähmt und im Alltag auf Unterstützung angewiesen. «Am Morgen hilft mir die Spitex beim Aufstehen, Duschen und bei der Körperpflege», sagt sie. «Die Mitarbeiterinnen sind immer freundlich und wenn ich Fragen habe, nehmen sie sich Zeit.»

Grosse Familie

Hans Zitterli hört seiner Frau zu und nickt. Auch er ist 81 Jahre alt. «Ich weiss nicht, was ich machen würde, wenn es die Spitex nicht gäbe», bemerkt er. «Sie ist für uns ein grosses Glück.» Den Haushalt und Garten erledige er zwar noch selbst. Doch für die Pflege und Betreuung seiner Frau würden seine Kräfte nicht mehr ausreichen. «Ich hatte eine

Rückenoperation und bin seither weniger belastbar», so Hans Zitterli. Zum Glück springen auch die Angehörigen wenn immer möglich ein: «Wir haben drei erwachsene Kinder, vier Grosskinder und ein Urgrosskind», sagt er stolz.

Gute Gefühle

Die Leistungen der Spitex sind für das Ehepaar unverzichtbar. Vor einigen Jahren musste Vreni Zitterli für eine Operation ins Spital. Der Eingriff war mit Komplikationen verbunden. Seither kann sie auch abends auf professionelle Unterstützung der Spitex zählen. Wenn die Hausglocke zwischen acht und halb neun Uhr läutet, weckt das bei ihr gute Gefühle. «Man hilft mir beim zu Bett gehen und bei der Pflege», erklärt sie. «Ich bin sehr dankbar, denn für meinen Mann wäre das einfach zu viel.» Die beiden schätzen es, dass sie auch in schwierigeren Zeiten unter einem Dach wohnen können.

Ensemble sous le même toit

Depuis qu'elle a été victime d'un AVC (accident vasculaire cérébral), Vreni Zitterli est dépendante d'une aide extérieure. Son mari estime que l'aide apportée par les services d'aide et de soins à domicile (ASD) est « une grande chance ».

Le matin, entre 7h30 et 8h, la sonnette de la porte d'entrée retentit chez Vreni et Hans Zitterli. Cette petite maison mitoyenne située dans l'Allée Johann-Heinrich-Pestalozzi à Bienne est leur foyer depuis 40 ans. « Ce sont les soins à domicile ! », lance Hans Zitterli à sa femme et il ouvre la porte. Vreni Zitterli sourit. Elle est encore au lit. Depuis son AVC survenu en 2006, cette femme de 81 ans est hémiplégique, tributaire d'assistance au quotidien. « Le matin, les professionnelles de l'ASD m'aident pour me lever, me doucher et pour les soins corporels » dit-elle. « Les collabo-

trices sont toujours affables et, si j'ai des questions, elles prennent toujours le temps d'y répondre ».

Une grande famille

Hans Zitterli écoute sa femme et acquiesce. Lui aussi est âgé de 81 ans. « Je ne sais pas ce que je ferais s'il n'y avait pas le service d'ASD », fait-il remarquer. « Nous avons beaucoup de chance ». Il s'occupe encore du ménage et du jardin mais il n'aurait plus assez de forces pour prodiguer les soins et l'encadrement dont son épouse a besoin. « J'ai subi une opération du dos et, depuis lors, j'ai moins de forces » signale Hans Zitterli. Heureusement que leurs proches viennent donner un coup de main quand c'est possible. « Nous avons trois enfants adultes, quatre petits-enfants et un arrière petit-enfant » dit-il fièrement.

Un réel soulagement

Pour ce couple, les prestations fournies par le service d'ASD sont indispensables. Il y a quelques années, Vreni Zitterli a dû séjourner à l'hôpital pour une opération. L'intervention a été suivie de complications. Depuis lors, elle peut aussi compter le soir sur l'aide professionnelle du service d'ASD. Lorsque la sonnette retentit entre 20h et 20h30, elle se sent soulagée. « On m'aide à me mettre au lit et pour les soins » explique-t-elle. « J'en suis très reconnaissante car ce serait tout simplement trop pour mon mari ». Tous deux apprécient grandement de pouvoir habiter ensemble sous le même toit, même dans les moments difficiles.



Dr. med. Heinz Walter, Hausarzt und Vorstandsmitglied Spitex Biel-Bienne Regio / médecin généraliste et membre du comité de Spitex Biel-Bienne Regio

«Ich mache mehrmals wöchentlich Hausbesuche bei Patientinnen und Patienten. Die Zusammenarbeit mit der Spitex läuft reibungslos. Wir arbeiten Hand in Hand und sorgen dafür, dass Menschen, die Unterstützung benötigen, in ihrem vertrauten Umfeld leben können.»

« Je fais plusieurs fois par semaine des visites à domicile auprès de mes patientes et patients. La collaboration avec les services d'aide et de soins à domicile (ASD) est très harmonieuse. Nous travaillons main dans la main et veillons à ce que les personnes qui ont besoin de soutien puissent continuer à vivre dans leur environnement familial. »



Nadine Coupy, Mitarbeiterin Kompetenzteam Bedarfsabklärung / collaboratrice du team de compétence Evaluation

«Wenn ich Bedarfsabklärungen mache, besuche ich die Menschen zu Hause in ihrem Umfeld. Im Gespräch mit den Klientinnen und Klienten geht es nicht nur um Gesundheit oder Krankheit, sondern um die gesamte Lebenssituation. Das schätze ich sehr an meiner Arbeit.»

« Pour effectuer mes évaluations de besoins, je visite les personnes à la maison, dans leur environnement familial. L'entretien avec les clientes et les clients ne porte pas que sur la santé ou la maladie mais nous parlons aussi de leur vie en général. C'est un aspect de mon travail que j'apprécie beaucoup. »



Zu Hause für Sie da A votre service à domicile

Lebensqualität in vertrauter Umgebung

Kompetent und emphatisch pflegen und unterstützen unsere Mitarbeitenden Klientinnen und Klienten zu Hause in ihrem vertrauten Umfeld. Wir tragen dazu bei, die Selbständigkeit unserer Klienten zu fördern und ihre Lebensqualität zu erhalten.

Leistungen auf einen Blick

- Beratung und Bedarfsabklärung
- Grund- und Behandlungspflege
- Fachgerechte Wundbehandlung
- Palliative Pflege
- Psychiatrische Pflege
- Nachtdienst (22h-7h)
- Spitex-24h-Notruf

Spezialleistungen Kinderspitex

- Pflege von Säuglingen, Kleinkindern und Jugendlichen
- Unterstützung von Eltern und Betreuungspersonen

Komfortleistungen von BelleVie AG

- Hilfe in Haus und Garten
- Begleitung zu Hause oder ausserhalb
- Beauty Care
- Hilfe in der Administration
- Nachtbetreuung
- Der Schneider auf Hausbesuch

Weitere Informationen zu unserer Tochtergesellschaft:
www.bellevie.ch

Qualité de vie dans un environnement familial

Notre personnel soigne et soutient les clients à domicile, dans leur environnement familial. Et ce avec compétence et empathie. Nous contribuons à favoriser l'autonomie de nos clients et à préserver leur qualité de vie.

Prestations en un coup d'œil

- Conseil et évaluation des besoins
- Soins de base et soins médicaux techniques
- Soins professionnels des plaies
- Soins palliatifs
- Soins psychiatriques
- Service de nuit (22h-7h)
- Spitex 24h-appel d'urgence

Prestations spéciales soins pédiatriques à domicile

- Soins aux nourrissons, petits enfants et adolescents
- Soutien aux parents et aux personnes chargées de la garde

Prestations de confort de BelleVie SA

- Aide dans la maison et le jardin
- Accompagnement à domicile ou en dehors
- Beauty Care
- Aide administrative
- Garde de nuit
- Couturière à domicile

Informations complémentaires concernant notre filiale :
www.bellevie.ch



Thomas Michel, Abteilungsleiter, Abteilung Soziales, Stadt Biel / responsable du Département des affaires sociales, ville de Bienne

«Viele Klientinnen und Klienten der Sozialhilfe haben gesundheitliche Probleme. Die Spitex ist für uns eine wichtige und zuverlässige Partnerin. Dank ihrem Einsatz können auch Personen, die psychisch instabil sind, zu Hause in ihrem Umfeld bleiben. Das ist ein Vorteil für die Betroffenen, aber auch für die Sozialhilfe, die Kosten spart. Ich wünsche der Spitex gute Rahmenbedingungen, sodass sie sich weiterhin Zeit für Menschen nehmen kann.»

« De nombreux clientes et clients de l'aide sociale souffrent de problèmes de santé. Les services d'aide et de soins à domicile (ASD) sont pour nous des partenaires importants et fiables. Grâce à leurs interventions, même des personnes instables sur le plan psychique peuvent demeurer à la maison, dans leur environnement. Cela représente un avantage pour les personnes concernées mais aussi pour l'aide sociale, qui épargne des coûts. Je souhaite que les services d'ASD bénéficient de bonnes conditions cadre de manière à ce que leurs collaboratrices puissent continuer à consacrer du temps aux personnes qui leur sont confiées. »



Dr. med. Ulrich Ackermann, Leitender Arzt, Localmed Ärztezentrum Biel / médecin en chef, centre médical Localmed Ärztezentrum Bienne

«Die Stärke der Spitex ist ihre Nähe zu den Patientinnen und Patienten. Wenn ich eine Therapie verordne, kann ich mich darauf verlassen, dass sie umgesetzt wird. Das erleichtert meine Arbeit und vermittelt mir Sicherheit.»

« La force des services d'aide et de soins à domicile, c'est d'être proches des patients. Lorsque je prescris un traitement, je peux être certain qu'il sera appliqué. Cela facilite mon travail et me rassure. »



Thomas Jakob, Co-Leiter Standort Pieterlen/Lengnau co-responsable de l'antenne Perles/Longeau

«Ich gebe alles für meine Arbeit, da sie unglaublich vielseitig und herausfordernd ist. Die Spitex hat mich stets gefördert und mir Rückendeckung gegeben, sodass ich mich entwickeln konnte. Gemeinsam mit meinem Team möchte ich gesteckte Ziele erreichen. Im Mittelpunkt steht immer die hohe Pflegequalität.»

« Je me donne à fond dans mon travail car il est incroyablement varié et exigeant. L'organisation d'ASD m'a toujours encouragé et m'a apporté le soutien nécessaire de sorte que j'ai pu développer mon potentiel. Avec mon équipe, j'aimerais atteindre les objectifs fixés tout en continuant à assurer des soins de haute qualité. »

Kontakt / Contact



Geschäftsstelle/Siège principal

Standorte/Antennes Biel-Bienne

Kinderspitex/Soins pédiatriques à domicile

Zentralstrasse 115 Nord, rue Centrale 115

Postfach 1100/case postale 1100

2501 Biel-Bienne

Telefon/téléphone 032 329 39 00

Fax 032 329 39 12

info@spitex-biel-regio.ch

Standort/Antenne Evilard-Maggingen

«Beau-Site»

Chemin de la Maison Blanche 2a

2533 Evilard

Telefon/téléphone 032 329 39 00

Fax 032 323 67 15

evilard-maggingen@spitex-biel-regio.ch

Standort/Antenne Pieterlen/Lengnau

Hauptstrasse 1

2542 Pieterlen

Telefon/téléphone 032 329 39 00

Fax 032 377 32 70

pieterlen-lengnau@spitex-biel-regio.ch

www.spitex-biel-regio.ch

Impressum

Redaktion/Rédaction:

Spitex Biel-Bienne Regio

Monika Bachmann,

Bachmann Kommunikation, Bern

Gestaltung/Réalisation:

Isabelle Kuhn,

Visuelle Gestaltung, Biel

Brigitte Burkhardt,

bct burkhardt communication, Biel

Übersetzung/Traduction:

Anne-Lise Greber, Zollikofen

Fotos/Photos:

Spitex Biel-Bienne Regio

Thomas Hugi, Hugi Photography

Druck/Impression:

Witschidruck AG, Nidau